

## ОСОБЕННОСТИ ПРОЦЕССА ОСВОЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНЫХ АББРЕВИАТУР

*Сабитова Мадина Ильдаровна студентка 1 курса филологического факультета русских и родственных языков Термезского государственного университета*

*Научный руководитель: преподаватель Термезского государственного университета кафедры русской и мировой литературы Ходжакулова Шахло Аскарловна*

**Аннотация:** В статье рассмотрен процесс заимствования как один из активных механизмов обновления языковой системы начала XXI в. Выявлены особенности освоения иноязычных аббревиатур в современном русском литературном языке. Особенности процесса освоения иноязычных аббревиатур 243 языке, из чего следует, что в русском языке открылась новая страница: широкое заимствование аббревиатур из английского языка в их почти оригинальном звучании.

**Ключевые слова:** аббревиатурный способ словообразования, процесс освоения, особенность освоения аббревиатур.

К числу наиболее заметных языковых особенностей последних лет, обусловленных социальными процессами, относится резкий рост продуктивности аббревиатурного способа словообразования, который исследователи склонны оценивать как второй аббревиатурный взрыв, а также активизацию заимствования как способа пополнения вокабуляра, что составляет едва ли не самую яркую приметку языка нашего времени (причем не только современного русского языка – похожее состояние переживает большая часть языков Европы). Процесс заимствования – весьма заметное явление не только в масштабе современного русского языка в целом, но и в его отдельных подсистемах, в частности в кругу аббревиатурных лексических единиц. Последние используются в самых различных сферах языкового употребления. Их можно встретить во многих произведениях художественной литературы; сокращенную форму получают различные онимы: имена, названия коллективов, организаций, стран, партий, отдельных областей, департаментов и т. д.; заимствованные сокращенные единицы широко встречаются в специальных подъязыках разных наук и, конечно же, в средствах массовой информации. Группа заимствованных аббревиатур оказалась, таким образом, на пересечении двух актуальнейших линий языкового развития и уже только поэтому заслуживает научного внимания.

**Цель статьи** – рассмотреть особенности освоения иноязычных аббревиатур в современном русском литературном языке. Абсолютным лидером среди «поставщиков» новых сокращенных слов является, конечно, английский язык. Факторы, являющиеся причиной активизации заимствований в аббревиатурной среде, в основном те же, что и в кругу неаббревиатурной лексики: потребность в наименовании нового явления (SMS «Short Message Service»), специализация понятий (FAO «Продовольственная и сельскохозяйственная организация», «Food and Agricultural Organization»), «престижность» иноязычного слова (VIP «Very important person», «особо важная персона»), коммуникативная актуальность понятий (DVD «Digital Video Disk»), обозначаемых заимствованными словами и др. Множественность мотиваций обусловила широкий спектр употребления иноязычных аббревиатур: от общественно-политической, экономической и других научных областей до жаргонной. Своеобразие нынешних аббревиатурных заимствований состоит и в чрезвычайно высокой частоте их употребления, вследствие чего очень скоро новизна таких неологизмов стирается, в силу чего большинство заимствований спустя короткое время после появления в русском языке входит в круг общеупотребительной лексики. Первоначально, когда английские сокращения были не столь многочисленны, они функционировали в виде сочетаний русских или латинских букв. Так, в «Словаре сокращений русского языка» Д. М. Алексеева, И. Г. Гозмана, Г. В. Сахарова названия американской радиовещательной компании Columbia Broadcasting system – CBS представлено в форме КБС; аналогично произносилось сочетание букв WC (ви-си вместо дабл ю – си) от water closet – «туалет, уборная». По мере того как людей, достаточно хорошо владеющих английским языком, процесс освоения таких аббревиатур пошел по нескольким направлениям. Аббревиатуры, имеющие в толковании иноязычный аналог, большей частью являются транслитератами. Пожалуй, единственным исключением из общего круга транслитерированных акронимов является уже упоминавшаяся аббревиатура Би-би-си, русский вариант которой является транскрипцией английского акронима BBC. Еще одна особенность функционирования в современном русском языке аббревиатурных неологизмов – заимствований заключается в том, что, несмотря на непродолжительность бытования, эти лексемы проявили высокую словообразовательную активность, что является следствием коммуникативной актуальности этих единиц. Кроме того, данный факт лишний раз свидетельствует о том, что во многих случаях иноязычная аббревиатура осознается как лексическая единица с потенциальными фонетическими, грамматическими и словообразовательными способностями. См., например: IT/ИТ: IT-технология, IT-бизнес, ITкомпания, и IT-индустрия, IT-специалист; DVD/ди-ви-ди: DVD-ROM: DVD-диск, DVD-

плеер, DVD-привод, DVD-проигрыватель; VIP/ ВИП: VIP-агентство, VIP-гость, VIP-зал, VIP-клиентура, VIP-персона, VIPполе, VIP-турист, VIP-проблема.

Таким образом, можно сказать, что в русском языке открылась новая страница: ФИЛОЛОГИЯ широкое заимствование аббревиатур из английского языка в их почти оригинальном звучании. Появляющиеся в языке-реципиенте иноязычные слова активно включаются в состав сложных новообразований, образуют новые слова по моделям русского языка, способствуя формированию в нем новых словообразовательных гнезд. Завершающая стадия освоения иноязычного компонента в новообразовании проявляется в употреблении иноязычного форманта с исконной основой при создании нового слова. Такой признак, вероятно, служит показателем степени «свободы» иноязычного форманта и кристаллизации его словообразовательного значения.

### Использованная литература:

1. Лейчик В. М. Пиар и другие аббревиатуры // Русская речь. М., 2002. № 5. С. 40–44.
2. Крысин Л. П. Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни // Русский язык конца XX столетия.
3. Толковый словарь русского языка конца XX века.